

Etching

Sofern Sie den Inhalt dieser Gebrauchsanweisung nicht vollständig verstehen, wenden Sie sich bitte vor der Anwendung des Produktes an unseren Kundenservice.

Wanneer u de inhoud van deze gebruiksaanwijzing niet helemaal begrijpt, wendt u zich dan voordat u het product gaat gebruiken tot onze klantenservice.

Se não compreender bem o conteúdo destas instruções de utilização, contacte o nosso serviço de assistência ao cliente, antes de usar o produto.

Si tiene alguna duda en relación con estas instrucciones de uso, consulte a nuestro servicio al cliente antes de utilizar el producto.

W przypadku niezrozumienia treści niniejszej instrukcji obsługi w całości prosimy o skontaktowanie się z naszym biurem obsługi klienta przed użyciem produktu.

Mikäli et täysin ymmärrä tämän käyttöohjeen sisältöä, ota ennen tuotteen käyttöä yhteyttä asiakaspalveluumme.

Om ni inte förstår innehållet i bruksanvisningen fullständigt, ber vi er kontakta vår kundservice innan ni använder produkten.

Pokud dobře nerozumíte obsahu návodu k použití, obraťte se prosím před použitím produktu na náš zákaznický servis.

Ak dobre nerozumiete obsah návodu na použitie, obráťte sa prosím pred použitím produktu na náš zákaznícky servis.

If there is anything in this instruction for use that you do not understand, please contact our customer service department before using the product.

Εάν δεν κατανοείτε πλήρως το περιεχόμενο του παρόντος εγχειριδίου, πριν χρησιμοποιήσετε το προϊόν απευθυνθείτε στην υπηρεσία εξυπηρέτησης πελατών της εταιρίας μας.

Si vous ne comprenez pas le mode d'emploi dans son intégralité, veuillez vous adresser à notre service client avant d'utiliser le produit.

Hvis de ikke helt forstår indholdet af denne brugsanvisning, bedes De henvende Dem til vores kundeservice, inden De tager produktet i brug.

Jei Jūs šios vartojimo instrukcijos turinį ne visiškai suprantate, prašom prieš panaudojant produktą kreiptis į klientų aptarnavimo skyrių.

Če navodila za uporabo niste popolnoma razumeli, vas prosimo, da se še pred uporabo izdelka posvetujete z našo servisno službo.

Amennyiben e használati utasítás tartalmát nem érti teljeseen, akkor a termék használatá elótt kérjük, forduljon ügyfélszolgálatunkhoz.

Qualora non abbiate compreso perfettamente il contenuto delle presenti istruzioni per l'uso, Vi preghiamo di rivolgervi al nostro servizio di assistenza clienti prima di utilizzare il prodotto.

Verarbeitungsanleitung

37%iges Phosphorsäure-Ätzgel

Anwendungsgebiet:

Ätzen des Schmelzes und/oder des Dentins in der adhäsiven Füllungstechnik.

Anwendungshinweise:

Durch die Einfärbung und standfeste Gel-Konsistenz des Etching Ätzgels ist die Anwendung einfach und gut kontrollierbar. Mit der gebogenen Metallkanüle kann das Gel auch an schwer zugänglichen Stellen punktgenau appliziert werden.

Desinfektion / Schutz vor Kreuzkontamination:

Ziehen Sie eine Hygienehülle über die funktionierende Spritze, auf die bereits eine Applikationskanüle aufgesetzt wurde. Durchstechen Sie das geschlossene Ende der Hülle mit der Kanüle, sodass die Kanüle zur Verwendung freiliegt. Die Verwendung einer Hygienehülle erleichtert die Reinigung und Desinfektion der Spritze zwischen zwei Patienten.

Nach der Verwendung der umhüllten Spritze entfernen Sie die Kanüle und die Hülle, indem Sie die Basis der Kanüle durch die Hygienehülle greifen und drehen, und sie dann mitsamt der Hülle von der Spritze abziehen. Führen Sie die Kanüle und die Hygienehülle der entsprechenden Abfallentsorgung zu. Setzen Sie die Schutzkappe wieder auf die Spritze auf.

Desinfektion: Nach dem Entfernen der Applikationskanüle und der Hygienehülle desinfizieren Sie die Spritze mit einer vom Center for Disease Control (Zentrum für Seuchenkontrolle) empfohlenen und von der American Dental Association befürworteten Zwischendesinfektionsmethode (Kontaktdesinfektion mittels Flüssigkeit) – Guidelines for Infection Control in Dental Health-Care Settings – 2003 (Vol. 52, Nr. RR-17), Centers for Disease Control and Prevention (USA). [Richtlinie für Infektionsbekämpfung im dentalmedizinischen Umfeld 2003 (Band 52; Nr. RR-17), Zentrum für Seuchenkontrolle und -prävention (USA).]

Umfüllen einer Vorratsspritze in eine kleine leere Applikationsspritze:

Die Verschlusskappe der Vorratsspritze wird abgeschraubt und anstelle dieser der Adapter verwendet. Auf die gegenüberliegende Seite des Adapters wird die leere Applikationsspritze aufgeschraubt. Es muss auf vollständige Dichtheit überprüft werden. Die Applikationsspritze wird durch gleichmäßiges, langsames ziehen am Kolben gefüllt. Mit der anderen Hand wird gleichzeitig der Kolben der Vorratsspritze gedrückt um den Umfüllprozess zu unterstützen. Die Applikationsspritze darf nicht überfüllt werden. Die Spritzen dürfen beim Umfüllen nicht auf andere Personen gerichtet sein. Aus hygienischen Gründen ist auf das Zurückfüllen aus der Applikationsspritze

zu verzichten. Nach dem Aufschrauben der Applikationskanüle ist die Spritze gebrauchsfertig. Um die Rückverfolgbarkeit weiterhin zu gewährleisten wird die Applikationsspritze mit Chargennummer und Haltbarkeit beschriftet.

Hinweis: Die Applikationsspritze kann für mehrere Patienten verwendet werden jedoch nicht mehrfach aufgefüllt werden.

Dosierung und Art der Anwendung:

Vorbereitung:

Gingiva und benachbarte Zähne abdecken (z. B. mit Kofferdam, Vaseline, Matrizen). Die zu ätzenden Schmelzflächen sorgfältig reinigen, spülen und trocknen. Freiliegendes Dentin ist – falls erforderlich – nach eigenem Ermessen durch eine geeignete Unterfüllung abzudecken.

Ätzworgang:

Selective-Etch-Technik

Etching auf den präparierten Schmelzrand punktgenau auftragen. 30 Sekunden einwirken lassen. Danach für mindestens 5 Sekunden je Präparationsfläche mit viel Wasser sorgfältig abspülen und die geätzten Flächen mit ölfreier Druckluft trockenblasen. Nach der Behandlung erscheint die geätzte Schmelzoberfläche deutlich kalkig-weiß. Ist dies nicht der Fall, muss der Ätzworgang wiederholt werden. Die geätzte Fläche darf vor dem Auftragen von CapoBond nicht berührt oder durch Speichel kontaminiert werden. Wenn nach dem Trocknen des geätzten Schmelzes eine Kontamination durch Speichel erfolgt ist, muss erneut kurz (ca. 10 Sekunden) geätzt werden. Kontrolle: kreidig-weißes Erscheinungsbild

Total-Etch-Technik

Bei Dentin- und Schmelz-Präparaten: Etching zunächst auf die Schmelzbereiche der Kavität applizieren, 15 Sekunden einwirken lassen, und dann die gesamte Kavität mit dem Ätzgel auffüllen und für weitere 15 Sekunden einwirken lassen. Ätzgel absaugen, je nach Kavitätsgröße für mindestens 5 Sekunden je Fläche mit viel Wasser sorgfältig abspülen und die geätzten Flächen mit ölfreier Druckluft trockenblasen.

Bonding und Komposit entsprechend der jeweiligen Gebrauchsinformation des Herstellers anwenden.

Empfohlene Einwirkzeiten:

normaler Schmelz:	30 Sekunden
jugendlicher Schmelz:	20 - 30 Sekunden
fluoridierter Zahn; Milchzahn:	90 - 120 Sekunden
Dentin:	15 Sekunden

Vorsichtsmaßnahmen / Gefahrenhinweis:

Etching enthält ortho-Phosphorsäure (37%ig). Verursacht schwere Verätzungen der Haut und schwere Augenschäden. BEI KONTAKT MIT DER HAUT (oder

dem Haar): Alle beschmutzten, getränkten Kleidungsstücke sofort ausziehen. Haut mit Wasser abwaschen/duschen. **BEI KONTAKT MIT DEN AUGEN:** Einige Minuten lang behutsam mit Wasser spülen. Eventuell vorhandene Kontaktlinsen nach Möglichkeit entfernen. Weiter spülen. Sofort Arzt anrufen. Bei der Arbeit geeignete Schutzkleidung, Schutzhandschuhe und Schutzbrille/Gesichtsschutz tragen. Den Kontakt mit Gingiva, unbedecktem Dentin und Nachbarzähnen unbedingt vermeiden.

Besondere Hinweise:

Falls die Selective-Etch-Technik nicht angewendet wird, Dentinbereiche gegebenenfalls mit geeigneten Mitteln abdecken. Aus Hygienegründen ist für jede neue Anwendung unbedingt eine neue Applikationskanüle zu verwenden. Nach Gebrauch die Applikationskanüle abziehen und den Spritzenstempel leicht zurückziehen, damit kein weiteres Ätzelgelastritt. Spritze nach Gebrauch wieder gut verschließen. Um eine Austrocknung des Ätzelgels zu vermeiden, Spritzen bei 10 - 25 °C lagern. Nach Ablauf des Verfalldatums nicht mehr verwenden. Nur für zahnärztlichen Gebrauch.

Wechselwirkungen mit anderen Mitteln:

Unterfüllungsmaterialien (z. B. Calciumhydroxid) können durch Etching abgelöst werden. Deshalb auf die Verwendung von säurebeständigen Materialien achten.

Nebenwirkungen:

Unerwünschte Nebenwirkungen dieses Medizinprodukts sind bei sachgemäßer Verarbeitung und

Anwendung äußerst selten zu erwarten. Immunreaktionen (z. B. Allergien) oder örtliche Missempfindungen können prinzipiell jedoch nicht vollständig ausgeschlossen werden. Sollten Ihnen unerwünschte Nebenwirkungen – auch in Zweifelsfällen – bekannt werden, bitten wir um Mitteilung.

Gegenanzeigen / Wechselwirkungen:

Bei Überempfindlichkeiten des Patienten gegen einen der Bestandteile darf dieses Produkt nicht oder nur unter strenger Aufsicht des behandelnden Arztes/ Zahnarztes verwendet werden. In diesen Fällen ist die Zusammensetzung des von uns gelieferten Medizinprodukts auf Anfrage erhältlich.

Bekannte Kreuzreaktionen oder Wechselwirkungen des Medizinprodukts mit anderen bereits im Mund befindlichen Werkstoffen müssen vom Zahnarzt bei Verwendung berücksichtigt werden.

Hinweis:

Beachten Sie bei der Verarbeitung die hierfür existierenden Sicherheitsdatenblätter.

Liefereinheiten:

2 ml Spritze Etching, 20 gebogene Applikationskanülen
30 ml Spritze

Zubehör:

Applikationskanülen (gebogen, 20 Stück)

Troubleshooting Liste Etching

Fehler	Ursache	Abhilfe
Material eingetrocknet, eingedickt	Spritze offen gelassen	Spritze nach Gebrauch fest verschließen
Restauration hält nicht	falsche Polierpaste, ölhaltige Pasten können einen Film hinterlassen der den Ätzprozess verhindert	Keine Verwendung von ölhaltigen Polierpasten
	Einmassieren des Ätzelgels, Gefahr des Überätzens	Ätzelgel nur aufbringen, nicht einmassieren
	unvollständiges Abspülen des Gels, Säurereste können Polymerisation negativ beeinflussen	Mindestens für 5 Sekunden je Präparationsfläche spülen
	Unvollständiges Trocknen des Zahnes oder Trocknen mit kontaminierter Luft	Benutzung von Öl freier Druckluft
	Speichelkontamination	erneutes Ätzen für ca. 10 Sekunden

Instructions

37% phosphoric acid etching gel

Range of indications:

Etching enamel and/or dentin for adhesive fillings.

Application:

As Etching gel is color red and has a gel-like, firm consistency, it is very easily applied and checked. The curved metal tip applies the gel precisely even in areas which are difficult to access.

Disinfection / Protection from cross-contamination

Place the functioning syringe with attached delivery tip into a suitably shaped barrier sheath; pierce end of sheath with cannula, exposing the cannula for use. Using a barrier sheath facilitates cleaning and disinfection of the syringe between patients.

After use of sheathed syringe, remove delivery tip and sheath by grasping on the hub of the delivery tip through the sheath; twist and remove tip along with sheath. Discard used tip and sheath in appropriate waste stream. Replace syringe storage cap.

Disinfect – After removal of the delivery tip and sheath, disinfect this product using an intermediate level disinfection process (liquid contact) as recommended by the Centers for Disease Control and endorsed by the American Dental Association. Guidelines for Infection Control in Dental Health-Care Settings – 2003 (Vol.52; No. RR-17), Centers for Disease Control and Prevention.

Transferring material from a storage cartridge to a smaller empty application syringe:

Unscrew the sealing cap of the storage cartridge and replace it by an adapter. Screw the empty application syringe onto the opposing side of the adapter. Check to ensure a proper seal. Fill the application syringe by pulling the plunger slowly and steadily. With the other hand, simultaneously press the plunger of the storage cartridge to support the transfer process. Do not overfill the application syringe. Syringes must not be pointed at any persons while transferring material. For hygiene reasons, do not return any material from the application syringe to the storage cartridge. After attaching the application tip to the syringe, it is ready for use. To ensure traceability, write the lot number and the expiration date on the application syringe.

Please note: The application syringe may be used for several patients, but it must only be filled once.

Dispensing and type of application:

Preparation:

Isolate the gingiva and adjacent teeth (e. g. with a rubber dam, Vaseline, matrices). The areas of enam-

el being etched must be cleaned, rinsed and dried thoroughly. Exposed dentin should be lined as considered best by the operator.

Etching:

Selective-etch technique:

Apply Etching to the prepared enamel margin absolutely precisely and allow 30 seconds for it to take effect. Then rinse each prepared surface for at least 5 seconds with copious amounts of water and blow the etched surfaces dry with oil-free compressed air. After etching, the surface of the enamel appears chalky-white. If this is not the case, etch again. Do not touch or contaminate the etched area with saliva prior to applying the CapoBond. Should the etched enamel be contaminated with saliva after drying, re-etch it briefly (approx. 10 seconds). Check for a chalky-white appearance.

Total-etch technique

With dentin and enamel bonding products: Apply Etching to the enamel surfaces in the cavity and let it take effect for 15 seconds. Next, fill the complete cavity with etching gel and let it take effect for another 15 seconds.

Remove the etching gel by suction. Depending on the size of the cavity, carefully rinse each surface for at least 5 seconds with copious amounts of water. Blow the etched areas dry with oil-free compressed air. Apply the bonding agent and composite as described in the manufacturer's instructions.

Recommended reaction times:

Normal enamel:	30 seconds
Immature enamel:	20 - 30 seconds
Fluoridated teeth, deciduous teeth:	90 - 120 seconds
Dentin:	15 seconds

Precautions / Warnings:

Etching contains orthophosphoric acid (37%). Causes severe skin burns and eye damage. IF ON SKIN (or hair): Remove/Take off immediately all contaminated clothing. Rinse skin with water/shower. IF IN EYES: Rinse cautiously with water for several minutes. Remove contact lenses, if present and easy to do. Continue rinsing. Immediately call a doctor. Wear suitable protective clothing, gloves and goggles/ face mask when using this product. Never allow this material to contact the gingiva, exposed dentin or adjacent teeth.

Please note:

If the Selective-etch technique is not being employed, insulate the dentin areas with a suitable material. To maintain hygiene, it is essential to use a new application tip for every new application. After use, pull off the application tip and retract the syringe plunger slightly to prevent etching gel running out. Close the

syringe tightly after use. To prevent the Etching gel drying out, keep the syringe at 10 - 25 °C. Do not use after the expiry date. For use by dentists only.

Interactions with other materials:

As Etching may etch cavity liners (e.g. calcium hydroxide), only use acid-resistant materials.

Side-effects:

With proper use of this medical device, unwanted side-effects are extremely rare. Reactions of the immune system (allergies) or local discomfort, however, cannot be ruled out completely. Should you learn about unwanted side-effects – even if it is doubtful that the side-effect has been caused by our product – please kindly contact us.

Contra-indications / interactions:

If a patient has known allergies against or hypersensitivities towards a component of this product, we

recommend not to use it or to do so only under strict medical supervision. In such cases, we will supply the composition of our medical device upon request. The dentist should consider known interactions and cross reactions of the product with other materials already in the patient's mouth before using the product.

Note:

Please also consider the safety datasheets.

Package contents:

2 ml syringes Etching, 20 curved application tips
30 ml syringe Etching

Accessories:

Application tips (curved, 20 pieces)

Troubleshooting Liste Etching

Trouble	Cause	Remedy
Material dried, thickened	Syringe was left open	Close syringe tightly after each use
Restoration does not stay attached	Unsuitable polishing paste – oily pastes may leave a film which impedes the etching process	Do not use oily polishing pastes
	Brushing in of the etching gel, danger of „over-etching“	Do not brush in the etching gel, only apply it
	Gel is rinsed off insufficiently, acid residue can negatively influence the polymerization	Rinse off each surface of the preparation for a minimum of 5 seconds
	Tooth was dried insufficiently or with contaminated air	Use only oil-free compressed air
	Contamination by saliva	Re-etch for ca. 10 seconds



CE 0297